



FR

Après l'étape B, il suffit de programmer une commande maison (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ou Keytis io) au répéteur, puis de donner l'information du répéteur aux autres commandes maison, selon deux cas de figures :

- Lorsqu'on installe le répéteur dans une nouvelle installation :
- Lorsqu'on installe le répéteur dans une installation existante : voir étape D.

C. NOUVELLE INSTALLATION

- [1]. Prendre la première commande maison (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ou Keytis io) et appuyer brièvement sur son bouton «PROG». Attendre la fin de la procédure.
- [2]. Lorsque la télécommande a reconnu le répéteur, l'écran de celui-ci affiche que sa fonction a été enregistrée. Transférer la clé système io aux autres télécommandes, pour leur transmettre l'information sur le répéteur :
- [3]. Sur la télécommande ayant enregistré le répéteur : appuyer (2 sec.) sur le bouton «KEY».
- [4]. Sur les autres télécommandes : appuyer brièvement sur le bouton «KEY». Attendre la fin de la procédure.

Nota : Faire la programmation des récepteurs, boîtiers de fermeture, etc. (voir les notices correspondantes).

D. INSTALLATION EXISTANTE

[1]. Prendre une commande de maison existante (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io ou Telis Composio io) :

Appuyer brièvement sur le bouton «PROG» de la télécommande. Attendre la fin de la procédure.

[2]. Lorsque la télécommande a reconnu le répéteur, l'écran de celui-ci affiche que sa fonction a été enregistrée.

Transférer la clé système io aux autres télécommandes, pour leur transmettre l'information sur le répéteur :

[3]. Sur la télécommande ayant enregistré le répéteur : appuyer (2 sec.) sur le bouton «KEY».

[4]. Sur les autres télécommandes : appuyer brièvement sur le bouton «KEY». Attendre la fin de la procédure.

[5]. Si l'installation comprend un boîtier de fermeture (closing controller) :

Appuyer (2 sec.) sur le bouton de «KEY» de la Keytis Home io.

Appuyer brièvement sur le bouton «PROG» du boîtier de fermeture : la led verte de celui-ci clignote rapidement, pour indiquer que l'enregistrement s'est bien passé.

[6]. Vérifier le bon fonctionnement de l'ensemble de l'installation (portée satisfaisante), avant de le fixer (voir étape A). Si nécessaire, changer le répéteur de place, pour obtenir une meilleure portée.

Nota : le symbole s'affiche sur l'écran du répéteur pour indiquer que celui-ci transmet un ordre à au moins un récepteur situé hors de portée de la télécommande utilisée.

C

[1] Keytis io / Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

[2] FR IT DE NL

[3] Keytis io / Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

[4] FR IT DE NL

[5] Keytis Home io

[6] FR IT DE NL

D

IT

Terminato il punto B, è sufficiente programmare un comando già presente nell'abitazione (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io o Keytis io) con il ripetitore, quindi passare l'informazione del ripetitore agli altri apparecchi di casa, distinguendo tra i due casi seguenti:

- Installazione del ripetitore su un impianto nuovo: vedi punto C.
- Installazione del ripetitore su un impianto esistente: vedi punto D.

C. IMPIANTO NUOVO

[1]. Prendere il primo comando (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io o Keytis io) e premere brevemente il tasto "PROG". Attendere la fine della procedura.

[2]. Non appena il telecomando riconosce il ripetitore, sullo schermo appare il messaggio di conferma.

Trasferire la chiave del sistema "io" sugli altri telecomandi per trasmettere le informazioni sul ripetitore:

[3]. Sul telecomando che ha registrato il ripetitore: premere per 2 secondi il tasto "KEY".

[4]. Sugli altri telecomandi: premere brevemente il tasto "KEY". Attendere il termine della procedura.

Nota: Procedere con la programmazione dei ricevitori, sistemi di chiusura, ecc... (vedi relative istruzioni).

[5]. Verificare che tutto l'impianto funzioni correttamente (portata soddisfacente), prima di fissare il ripetitore (vedi punto A). Se necessario, cambiare posto al ripetitore per migliorare la portata.

Nota: sullo schermo del ripetitore appare il simbolo ad indicare che il ripetitore sta trasmettendo un comando ad almeno un ricevitore posto fuori dalla portata del telecomando in uso.

D. IMPIANTO ESISTENTE

[1]. Prendere un comando già esistente (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io o Telis Composio io)

Premere brevemente sul tasto "PROG" del telecomando. Attendere il termine della procedura.

[2]. Non appena il telecomando riconosce il ripetitore, sullo schermo appare il messaggio di conferma.

Trasferire la chiave del sistema "io" sugli altri telecomandi per trasmettere le informazioni sul ripetitore:

[3]. Sul telecomando che ha registrato il ripetitore: premere per 2 secondi il tasto "KEY".

[4]. Sugli altri telecomandi: premere brevemente il tasto "KEY". Attendere il termine della procedura.

[5]. Se l'impianto prevede un sistema di chiusura (closing controller): Premere per 2 secondi il tasto "KEY" del Keytis Home io.

Premere brevemente il tasto "PROG" del sistema di chiusura: il led verde lampeggerà rapidamente ad indicare che la registrazione è avvenuta con successo.

[6]. Verificare che tutto l'impianto funzioni correttamente (portata soddisfacente), prima di fissare il ripetitore. (vedi punto A). Se necessario, cambiare posto al ripetitore per migliorare la portata.

Nota : sullo schermo del ripetitore appare il simbolo ad indicare che il ripetitore sta trasmettendo un comando ad almeno un ricevitore posto fuori dalla portata del telecomando in uso.

DE

Nach Durchführung von Punkt B genügt es, die Hauptfernbedienung der Anlage für den Repeater zu programmieren (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io oder Keytis io) und anschließend die Daten vom Repeater an die anderen Fernbedienungen im Haus gemäß der folgenden beiden Beispiele zu übertragen:

- Wenn der Repeater in eine neue Anlage installiert wird: siehe Punkt C.
- Wenn der Repeater in eine vorhandene Anlage installiert wird: siehe Punkt D.

C. NEUE ANLAGE

[1]. Auf der Hauptfernbedienung der Anlage (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io oder Keytis io) kurz die Taste „PROG“ drücken. Ende des Vorgangs abwarten.

[2]. Nachdem der Repeater von der Fernbedienung erkannt wurde, zeigt sein Display an, dass die Funktion gespeichert wurde. Übertragung des io-Systemcodes an die anderen Fernbedienungen für den Datentransfer vom Repeater auf die Fernbedienungen:

[3]. Taste „KEY“ (2 Sek.) auf der Fernbedienung drücken, auf welcher der Repeater gespeichert ist.

[4]. Auf allen anderen Fernbedienungen: kurz die Taste „KEY“ drücken. Ende des Vorgangs abwarten.

Nota: Programmierung der Empfänger, Schließgehäuse etc. vornehmen (siehe die jeweiligen Anleitungen).

[5]. Vor der Montage die korrekte Funktion der gesamten Anlage prüfen (zufriedenstellende Reichweite) (siehe Punkt A). Falls notwendig, den Repeater versetzen, um eine bessere Reichweite zu erzielen.

Nota: auf dem Display des Repeaters erscheint das Symbol und zeigt damit an, dass der Repeater einen Befehl an mindestens einen Empfänger außerhalb der Reichweite der genutzten Fernbedienung sendet.

D. VORHANDENE ANLAGE

[1]. Auf einer Fernbedienung der vorhandenen Anlage (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io oder Telis Composio io) kurz die Taste „PROG“ drücken. Ende des Vorgangs abwarten.

[2]. Nachdem der Repeater von der Fernbedienung erkannt wurde, zeigt sein Display an, dass seine Funktion gespeichert wurde.

Übertragung des io-Systemcodes an die anderen Fernbedienungen für den Datentransfer vom Repeater auf die Fernbedienungen:

[3]. Taste „KEY“ (2 Sek.) auf der Fernbedienung drücken, auf welcher der Repeater gespeichert ist.

[4]. Auf den anderen Fernbedienungen: kurz die Taste „KEY“ drücken. Ende des Vorgangs abwarten.

[5]. Wenn die Anlage mit einem Schließrelais (Closing Controller) ausgestattet ist: 2 Sek. die Taste „KEY“ auf der Keytis Home io Fernbedienung drücken.

Kurz die Taste „PROG“ des Schließrelais drücken: die grüne LED blinkt schnell um anzuzeigen, dass der Speichervorgang erfolgreich war.

[6]. Vor der Montage die korrekte Funktion der gesamten Anlage prüfen (zufriedenstellende Reichweite) (siehe Punkt A). Falls notwendig, den Repeater versetzen, um eine bessere Reichweite zu erzielen.

Nota: auf dem Display des Repeaters erscheint das Symbol und zeigt damit an, dass der Repeater einen Befehl an mindestens einen Empfänger außerhalb der Reichweite der genutzten Fernbedienung sendet.

NL

Na stap B is het voldoende om één afstandsbediening (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io of Keytis io) in de repeater te programmeren en vervolgens de informatie van de repeater naar de andere afstandsbedieningen door te geven. Afhankelijk van de situatie zijn er twee procedures:

- Indien de repeater onderdeel is van een nieuwe installatie: zie stap C.
- Indien de repeater in een bestaande installatie wordt gemonteerd: zie stap D.

C. NIEUWE INSTALLATIE

[1]. Neem de eerste afstandsbediening (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io of Keytis io) en druk kort op de "PROG" toets. Wacht tot de procedure voltooid is.

[2]. Als de afstandsbediening de repeater heeft ingelezen signaleert het display van de repeater dat de functie opgeslagen is.

Geef de io-systeemsleutel door aan de andere afstandsbedieningen om de informatie via de repeater door te geven:

[3]. Druk bij de afstandsbediening die de repeater heeft opgeslagen (2 s) op de "KEY" toets.

[4]. Druk bij de andere afstandsbedieningen kort op de "KEY" toets. Wacht tot de procedure voltooid is.

NB: Programmeer de ontvangers, sluitsysteemkastjes, enz. (zie de betreffende handleidingen).

[5]. Controleer de goede werking van de hele installatie (voldoende bereik) voordat u definitief monteert (zie stap A). Verplaats de repeater zonodig om een beter bereik te krijgen.

NB: Het symbool op het display van de repeater signaleert dat de repeater een commando doorgeeft aan ten minste één ontvanger die buiten het bereik van de gebruikte afstandsbediening gesitueerd is.

D. BESTAANDE INSTALLATIE

[1]. Neem een bestaande afstandsbediening (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io of Keytis io).

Druk kort op de "PROG" toets van de afstandsbediening. Wacht tot de procedure voltooid is.

[2]. Als de afstandsbediening de repeater heeft ingelezen signaleert het display van de repeater dat de functie opgeslagen is.

Geef de io-systeemsleutel door aan de andere afstandsbedieningen om de informatie via de repeater door te geven:

[3]. Druk bij de afstandsbediening die de repeater heeft opgeslagen (2 s) op de "KEY" toets.

[4]. Druk bij de andere afstandsbedieningen kort op de "KEY" toets. Wacht tot de procedure voltooid is.

[5]. Indien de installatie een sluitrelais (closing controller) bevat: druk (2 s) op de "KEY" toets van de Keytis Home io.

Druk kort op de "PROG" toets van het sluitrelais: het groene lampje van het relais knippert snel, wat signaleert dat de programmering met succes voltooid is.

[6]. Controleer de goede werking van de hele installatie (voldoende bereik) voordat u definitief monteert (zie stap A). Verplaats de repeater zonodig om een beter bereik te krijgen.

NB: Het symbool op het display van de repeater signaleert dat de repeater een commando doorgeeft aan ten minste één ontvanger die buiten het bereik van de gebruikte afstandsbediening gesitueerd is.